

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo
Verwaltungsgerichtshof (Avstrija) 8. oktobra 2013 –
Georg Felber proti Bundesministerin für Unterricht,
Kunst und Kultur**

(Zadeva C-529/13)

(2014/C 15/03)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Verwaltungsgerichtshof

Stranki v postopku v glavni stvari

Pritožnik: Georg Felber

Nasprotna stranka v postopku s pritožbo: Bundesministerin für
Unterricht, Kunst und Kultur

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali gre – ne glede na člen 52(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljevanju: Listina) in člen 6 Direktive Sveta 2000/78/ES⁽¹⁾ z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (v nadaljevanju: Direktiva) – za (neposredno) različno obravnavanje zaradi starosti v smislu člena 21(1) Listine oziroma člena 2(1) in (2)(a) Direktive, če se čas šolanja na srednji ali višji šoli upošteva kot obdobje, ki se šteje v pokojninsko dobo samo, če gre za obdobja po 18. letu starosti javnega uslužbenca, pri čemer se glede na to dobo ugotavljajo tako pogoji za pridobitev pravice do pokojnine kot tudi njena višina in se navedena pokojnina (skupna pokojnina) na podlagi nacionalnega prava šteje za ohranjanje plačila iz javnopravnega delovnega razmerja, ki tudi po upokojitvi javnega uslužbenca še naprej obstaja?
2. Če je odgovor pritrdilen, ali se lahko javni uslužbenec – v primeru neupravičenosti v smislu člena 52(1) Listine oziroma člena 6 Direktive (glej glede tega tretje vprašanje) – v postopku, v katerem se uveljavlja vštevanje obdobja pred njegovim nastopom službe v pokojninsko dobo, sklicuje na neposredno uporabo člena 21 Listine oziroma člena 2 Direktive tudi v primeru, če v tem trenutku še ni upokojen, zlasti ker se lahko na podlagi nacionalnega prava – če se njegov pravni položaj ob upokojitvi ne spremeni – v postopku določanja pokojnine ali v primeru novega zahtevka za vštevanje teh obdobja proti njemu uveljavlja pravnomočnost odločbe, s katero je bil tak zahtevak zavrnjen?

3. Če je odgovor pritrdilen, ali je to različno obravnavanje v smislu člena 52(1) Listine oziroma člena 6(1) in (2) Direktive

(a) upravičeno, zato da bi tudi za osebe, ki imajo rojstni dan po začetku šolskega obdobja v letu začetka šolanja, oziroma osebe, ki obiskujejo srednjo šolo s podaljšanim šolanjem, ki morajo za to, da bi končale šolanje, šolo obiskovati po 18. letu starosti, veljali enaki pogoji kot za osebe, ki so srednje- ali višješolsko izobraževanje končale že pred dopolnjenim 18. letom starosti, tudi če se upoštevanje časa šolanja po dopolnjenem 18. letu starosti ne omejuje na navedene primere;

(b) upravičeno, zato da se iz pokojninske dobe izključijo obdobja, ki na splošno ne pomenijo posameznikovega aktivnega obdobja in za katera posledično prispevki niso bili plačani; ali je to upravičeno ne glede na to, da se tudi med šolanjem na srednjih ali višjih šolah po dopolnjenem 18. letu starosti sprva prispevki ne plačujejo in se mora v primeru poznejšega upoštevanja tovrstnih obdobja šolanja v vsakem primeru plačati posebni pokojninski prispevek;

(c) upravičeno, ker je izključitev vštevanja obdobja, končanih pred 18. letom, v pokojninsko dobo treba enačiti z določitvijo „starosti za upokojitev za potrebe panožnih programov socialne varnosti“ v smislu člena 6(2) Direktive?

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 4, str. 79).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo
Verwaltungsgerichtshof (Avstrija) 8. oktobra 2013 –
Leopold Schmitzer proti Bundesministerin für Inneres**

(Zadeva C-530/13)

(2014/C 15/04)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Verwaltungsgerichtshof

Stranki v postopku v glavni stvari

Pritožnik: Leopold Schmitzer

Nasprotna stranka v postopku s pritožbo: Bundesministerin für Inneres

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali gre – ne glede na člen 52(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljevanju: Listina) in člen 6 Direktive Sveta 2000/78/ES⁽¹⁾ z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (v nadaljevanju: Direktiva) – za (neposredno) razliko v obravnavanju na podlagi starosti v smislu člena 21(1) Listine oziroma člena 2(1) in (2)(a) Direktive, če lahko ob uvedbi nediskriminatornega sistema napredovanja v plačnih razredih za nove javne uslužbenke že zaposleni javni uslužbenec, ki je bil diskriminiran zaradi prejšnje ureditve (z izključitvijo upoštevanja obdobj, končanih pred dopolnjenim 18. letom starosti, za namene napredovanja), sicer poda vlogo za izbiro obravnavanja po novem sistemu in tako pridobi nediskriminatorno izračunan referenčni datum za napredovanje, vendar se kljub ugoditvi njegovi vlogi v skladu z nacionalnim pravom njegov plačni razred (in s tem posledično plača, ki se mu izplačuje) zaradi počasnejšega napredovanja po novem sistemu kljub ugodnejšemu referenčnemu datumu za napredovanje ne izboljša, tako da se uvrsti v isti plačni razred kot že zaposleni javni uslužbenec, ki je bil v prejšnjem pravnem položaju diskriminatorno ugodno obravnavan (ki primerljivih obdobj ni zbral pred dopolnjenim 18. letom starosti, ampak po njem, ta obdobja pa so se v skladu s prejšnjo ureditvijo že upoštevala) in mu ni treba izbrati obravnavanja po novem sistemu?

2. Če je odgovor pritrdilen, ali se lahko javni uslužbenec – v primeru neupravičenosti v smislu člena 52(1) Listine oziroma člena 6 Direktive (glej glede tega zlasti tretje vprašanje) – v postopku za določitev plačnega razreda sklicuje na neposredno uporabo člena 21 Listine in člena 2 Direktive, tudi če je prej z ustrezno vlogo že dosegel ugodnejši referenčni datum za napredovanje v novem sistemu?

3. Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali je razlikovanje – ki je ohranjeno tudi po uvedbi nediskriminatornega sistema za nove javne uslužbenke – glede plačnega razreda med, prvič, ugodno obravnavanimi že zaposlenimi javnimi uslužbenci, ki si ne izberejo obravnave po novem sistemu, in, drugič, že zaposlenimi javnimi uslužbenci, ki so še vedno diskriminirani kljub izbiri obravnave po novem sistemu, upravičeno v smislu člena 52(1) Listine in člena 6 Direktive kot prehodni pojav zaradi načel ekonomičnosti postopka in ohranitve pridobljenih pravic oziroma varstva legitimnih pričakovanj, tudi če

(a) nacionalnemu zakonodajalcu pri ureditvi sistema napredovanja ni treba pridobiti soglasja socialnih partnerjev in

ga zavezujejo le ustavne omejitve varstva legitimnih pričakovanj, ki ne zahteva celovite ohranitve pridobljenih pravic v smislu popolne ohranitve prejšnjega sistema za ugodno obravnavane že zaposlene javne uslužbenke, ki niso izbrali obravnave po novem sistemu;

(b) bi nacionalni zakonodajalec v zvezi s tem lahko zagotovil enakost med že zaposlenimi javnimi uslužbenci z upoštevanjem obdobj, končanih tudi pred dopolnjenim 18. letom starosti, ob ohranitvi prejšnjih pravil o napredovanju za do tedaj diskriminirane že zaposlene javne uslužbenke;

(c) bi bilo s tem povezano upravno breme zaradi pričakovanega velikega števila zahtev precejšnje, vendar se z vidika svojih stroškov nikakor ne približa skupnemu znesku preteklih in prihodnjih izgubljenih prejemkov diskriminiranih javnih uslužbencev v primerjavi z ugodno obravnavanimi javnimi uslužbenci;

(d) bo prehodno obdobje z nadaljnjo razliko v obravnavanju med že zaposlenimi javnimi uslužbenci trajalo več desetletij in bo (zaradi splošne „ustavitve zaposlovanja“ novih javnih uslužbencev v javnopravnih delovnih razmerjih) tudi zelo dolgo vplivalo na veliko večino vseh javnih uslužbencev;

(e) bi bil sistem uveden retroaktivno, zaradi česar bi se na škodo javnega uslužbenca spremenila zanj ugodnejša ureditev, ki mora biti glede na prednostno uporabo prava Unije vsekakor uvedena med 1. januarjem 2004 in 30. avgustom 2010 in katere uporabo za svoj primer je javni uslužbenec zahteval že pred izdajo spremenjenega zakona?

Če je odgovor na prvo in drugo vprašanje nikalen ali če je odgovor na tretje vprašanje pritrdilen:

4. (a) Ali zakonska ureditev, ki v obdobjih zaposlitve na začetku kariere določa daljša obdobja za napredovanje in s tem otežuje napredovanje v naslednji plačni razred, pomeni posredno razliko v obravnavanju na podlagi starosti?

(b) Če je odgovor pritrdilen, ali je taka razlika v obravnavanju glede na malo delovnih izkušenj na začetku kariere primerna in nujna?

Če je odgovor na tretje vprašanje pritrdilen:

5. (a) Ali zakonska ureditev, v skladu s katero se „druga obdobja“ do treh let upoštevajo v celoti, v naslednjih treh letih pa polovično, tudi če ta obdobja niso bila namenjena niti izobraževanju niti nabiranju poklicnih izkušenj, pomeni posredno razliko v obravnavanju na podlagi starosti?

- (b) Če je odgovor pritrdilen, ali je taka razlika v obravnavanju upravičena zaradi preprečevanja poslabšanja uvrstitve v plačni razred vsakega javnega uslužbenca (vključno z novimi javnimi uslužbenci), ki pred dopolnjenim 18. letom starosti ni zbral obdobj, ki bi jih bilo mogoče upoštevati za napredovanje, čeprav je mogoče upoštevati tudi druga obdobja, končana po dopolnjenem 18. letu starosti?
6. Če je odgovor na četrto vprašanje, točka a./, pritrdilen in je odgovor na četrto vprašanje, točka b./, nikalen, medtem ko je odgovor na tretje vprašanje pritrdilen ali če je odgovor na peto vprašanje, točka a./, pritrdilen in je odgovor na peto vprašanje, točka b./, nikalen:

Ali razlika v obravnavanju že zaposlenih uslužbencev kot prehodni pojav ni več upravičena zaradi diskriminatornih vidikov, ki bi jih imela nova ureditev?

(¹) Direktiva Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 4, str. 79).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo
Verwaltungsgerichtshofs (Avstrija) 8. oktobra 2013 –
Kornhuber in drugi**

(Zadeva C-531/13)

(2014/C 15/05)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Verwaltungsgerichtshof

Stranke v postopku v glavni stvari

Pritožniki: Marktgemeinde Straßwalchen, Heinrich Kornhuber, Helga Kornhuber, Karoline Pöckl, Heinz Kornhuber, Marianne Kornhuber, Wolfgang Kornhuber, Andrea Kornhuber, Alois Herzog, Elfriede Herzog, Katrin Herzog, Stefan Asen, Helmut Zopf, Ingrid Zopf, Silvia Zopf, Daniel Zopf, Maria Zopf, Anton Zopf sen., Paula Loibichler, Theresa Baumann, Josep Schindlauer, Christine Schindlauer, Barbara Schindlauer, Bernhard Schindlauer, Alois Mayrhofer, Daniel Mayrhofer, Georg Rindberger, Maria Rindlberger, Georg Rindlberger sen., Max Herzog, Romana Herzog, Michael Herzog, Markus Herzog, Marianne Herzog, Max Herzog sen., Helmut Lettner, Maria Lettner, Anita Lettner, Alois Lettner sen., Christian Lettner, Sandra Lettner, Anton Nagelseder, Amalie Nagelseder, Josef Nagelseder, Gabriele Schachinger, Thomas Schachinger, Andreas Schinagl, Michaela Schinagl, Lukas Schinagl, Michael Schinagl, Maria Schinagl, Josef Schinagl, Johann Mayr, Christine Mayr, Martin Mayr, Christian Mayr, Johann Mayr sen., Gerhard Herzog, Anton Mayrhofer, Siegfried Zieher

Nasprotna stranka: Bundesminister für Wirtschaft, Familie und Jugend

Udeležena stranka: Rohöl-Aufsuchungs AG

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je časovno in količinsko omejeno testno črpanje zemeljskega plina s preizkusno vrtino, namenjeno preizkusu gospodarnosti trajnega pridobivanja zemeljskega plina, „pridobivanje (...) zemeljskega plina v komercialne namene“ v smislu točke 14 Priloge I k Direktivi Sveta z dne 27. junija 1985 o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje (85/337/EGS) (¹), kakor je bila spremenjena z Direktivo 2009/31/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 (UL L 140, str. 114), (Direktiva 85/337) (²)?

Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen:

2. Ali je točka 14 Priloge I k Direktivi 85/337 v nasprotju z ureditvijo nacionalnega prava, v skladu s katero pri pridobivanju zemeljskega plina v točki 14 Priloge I k Direktivi 85/337 navedene mejne vrednosti niso vezane na pridobivanje kot tako, temveč na „črpanje na sondo“?
3. Ali je treba Direktivo 85/337 razlagati tako, da mora organ v položaju, kakršen je v postopku v glavni stvari, ko se prosi za soglasje za testno črpanje zemeljskega plina s preizkusno vrtino, pri ugotavljanju, ali obstaja obveznost izvedbe presoje vplivov na okolje, upoštevati le kumulativni učinek vseh istovrstnih projektov, to je, konkretno, vseh na območju iste občine postavljenih vrtin?

(¹) UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 1, str. 248.

(²) UL L 140, str. 114.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo
Fővárosi Közigazgatási és Munkügyi
Bírószág (Madžarska) 9. oktobra 2013 – Sofia Zoo proti
Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi
Főfelügyelőség**

(Zadeva C-532/13)

(2014/C 15/06)

Jezik postopka: madžarščina

Predložitveno sodišče

Fővárosi Közigazgatási és Munkügyi Bírószág